

KENWOOD

KSC-SW01

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SUBWOOFER COM AMPLIFICADOR E CAIXA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Kenwood Corporation

© B61-1344-00/00 (W) KW

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ Attention : Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

⚠ ATTENTION DANGER

- Avant d'effectuer le montage ou le câblage, etc., assurez-vous de débrancher la borne négative de la batterie. (Dans le cas contraire, vous risquez de déclencher un court-circuit ou un incendie)
- Si vous devez rallonger les câbles d'allumage, de batterie et de masse, utilisez des câbles pour véhicules automobiles ou des câbles ayant au moins une section de 0,75 mm² (AWG 18) de façon à éviter un endommagement du câble ou de son isolant.
- Pour éviter tout court-circuit, n'introduisez jamais un objet métallique (pièces de monnaie, outils) dans un haut-parleur.
- Dans le cas où l'appareil produit de la fumée ou une odeur anormale, coupez immédiatement l'alimentation. Contacter ensuite votre concessionnaire ou centre de service plus proche le plus rapidement possible.

COUPER L'ALIMENTATION!

- Raccorder les haut-parleurs munis de la lampe d'illumination sur 12 V CC, mise à la terre négative.
- Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'appareil car ceci risque de provoquer un risque d'incendie ou un fonctionnement incorrect.
- Après avoir rentré l'appareil du sac de polyéthylène, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S'ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

⚠ ATTENTION

- L'installation et le câblage de ce produit exigent des connaissances et une expérience professionnelles. Pour des raisons de sécurité, l'installation et le câblage doivent être effectués par le revendeur de ce produit ou par un spécialiste.
- N'installez pas le haut-parleur dans un endroit directement exposé au soleil ou à une humidité ou chaleur excessives.
- Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits où ils peuvent être exposés à de l'eau ou à l'humidité.
- Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits instables ou exposés à de la poussière.
- Si le fusible grille, assurez-vous de le remplacer, après avoir vérifié que le câblage n'est pas en court-circuit, par un fusible du calibre spécifié (ampérage) sur le boîtier. (L'utilisation de fusible de calibre supérieur peut causer un incendie)

Vérifiez l'affichage !

- Pour le remplacement de fusible, consultez le manuel d'utilisation du véhicule.
- Avant de remplacer le fusible et pour éviter tout court-circuit, débranchez le faisceau.
- N'utilisez ni essence, ni pétrole ni aucun solvant pour nettoyer le haut parleur. Utilisez un chiffon doux et sec.
- Reliez séparément les cordons de liaison des haut-parleurs aux bornes convenables. Une liaison commune du cordon relié à la borne négative, ou la mise à la masse de la carrosserie de ces cordons peuvent entraîner une anomalie de fonctionnement.
- Ne reliez pas les câbles et les conducteurs simultanément aux prises d'entrées Cinch et aux bornes d'entrées des haut-parleurs car cela peut entraîner une anomalie de fonctionnement.
- Avant de percer un trou sous un siège, dans le coffre et, d'

une manière générale, en n'importe quel point du véhicule, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger et que votre intervention ne conduira pas à l'endommagement du réservoir de carburant, d'une canalisation de frein ou d'un faisceau électrique; veillez également à ne pas effectuer de rayures ou d'autres dommages inutiles.

- Pour le raccordement à la masse, ne pas fixer le fil à un airbag, au système de direction, à une ligne du système de freinage ou à tout autre boulon ou écrou critique en terme de sécurité. (Risque d'accident).
- Pour l'installation, choisissez un emplacement qui ne présente aucune gêne pour la conduite du véhicule ou un danger pour les passagers lors de freinages soudains, etc. (Risque de blessure ou d'accident)
- Après installation assurez-vous que les équipements électriques tels que les feux stop, les feux clignotants et les essuie glace fonctionnent toujours normalement.
- Le conducteur devrait toujours arrêter le véhicule en lieu sûr avant d'effectuer l'opération suivante.
 - Utiliser la télécommande
- Ce produit ne doit être utilisé que dans une installation embarquée.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC







Fabricant:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,
192-8525 Japon

Représentants dans l'UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Pays-Bas

Fournitures

No.	Désignation des pièces	Forme extérieure	Quantité	No.	Désignation des pièces	Forme extérieure	Quantité
①	Support		2	④	Cordon de connection à 10 broches (6 m)		1
②	Vis à métaux (M4 x 5)		4	⑤	Bande velcro (Ruban adhésif double face/ Pour Télécommande)		1
③	Vis auto taraudeuse (ø 5 x 16)		4	⑥	Télécommande (6 m)		1

Caractéristiques

La conception et les caractéristiques suivantes peuvent être modifiées sans préavis.

Puissance maximum 150 W
Réponse en fréquence..... 35 Hz - 120 Hz
Coupe de fréquence..... 50 Hz - 120 Hz
Phase 0°, 180°
Sensibilité/impédance d'entrée
LINE IN 32 mV / 10 kΩ
Entrée enceinte acoustique..... 720 mV / 2,2 kΩ

Alimentation DC 14,4 V
 (Intervalle de fonctionnement 11 V à 16 V)
Consommation maximale..... 8,5 A
Calibre du fusible..... 10 A
Sensibilité 103 dB (Dans une voiture)
Dimensions hors tout Largeur: 180 mm
 Hauteur: 70 mm
 Profondeur: 270 mm
Poids (net) 2,4 kg

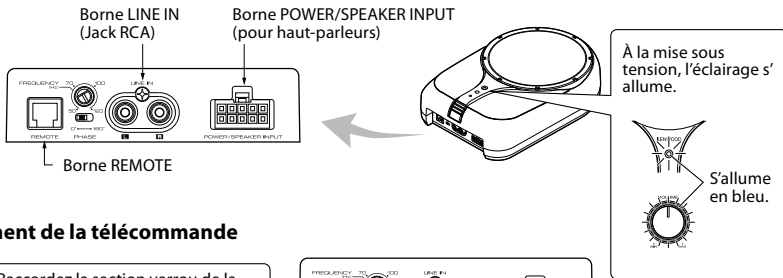
FRANÇAIS

Connexions

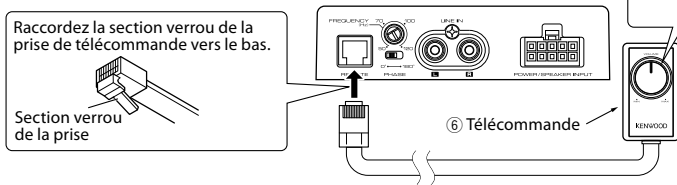
⚠ Attention:

Avant d'effectuer le câblage, détachez le câble de la borne négative de la batterie. Lorsque le câblage est terminé, vérifiez si les câbles sont tous bien raccordés. À ce moment seulement, rebranchez le câble sur la borne négative de la batterie.

■ Bornes du caisson d'extrême grave



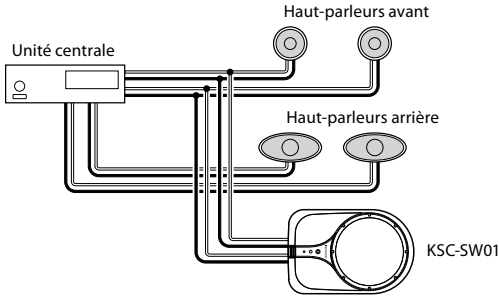
■ Raccordement de la télécommande



Remarques:

- Si le cordon n'est pas raccordé correctement, le témoin d'alimentation de la télécommande et l'éclairage du caisson d'extrême grave ne s'allument pas.
- Si la télécommande n'est pas raccordée correctement ou pas du tout raccordée, le caisson d'extrême grave ne fournira aucun son.
- N'insérez pas le connecteur de télécommande à l'envers et ne forcez pas lorsque vous l'insérez. Cela peut provoquer une panne.

Raccordement du caisson d'extrême grave à la sortie d'enceinte de l'unité centrale comprenant un amplificateur



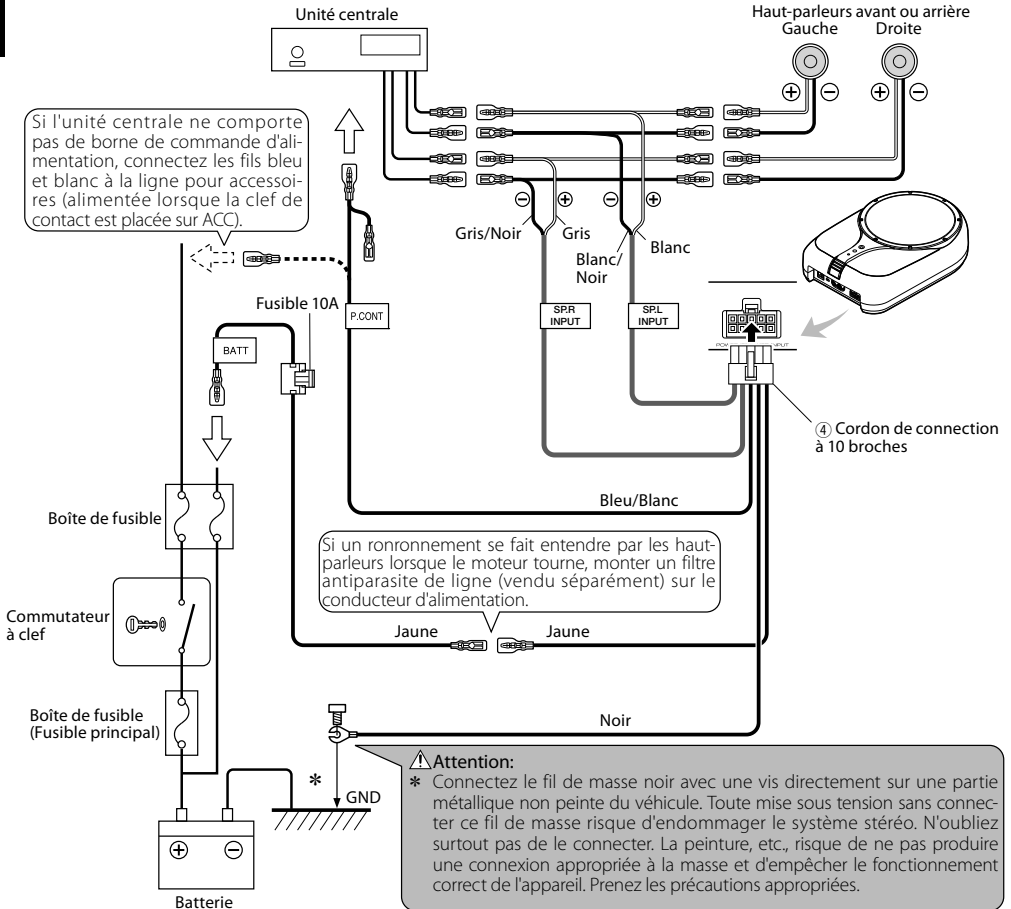
Raccordez le caisson d'extrême grave aux cordons de sortie avant ou arrière de l'unité centrale.

Remarques:

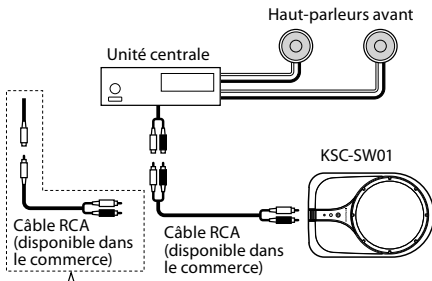
- Lisez les modes d'emploi des composants raccordés, par exemple de l'unité centrale ainsi que ce mode d'emploi.
- Lorsque le haut-parleur central comprend un DSP, ne raccordez pas la sortie arrière, car l'effet de restitution des basses fréquences peut être atténué par l'effet DSP.

Exemples

L'exemple suivant montre le type de raccordement usuellement effectué pour un appareil stéréo embarqué. Suivez cet exemple pour raccorder votre propre appareil.



Raccordement du caisson d'extrême grave à la sortie d'extrême grave (non atténuée) de l'unité centrale



Raccordez le caisson d'extrême grave à la sortie d'extrême grave (sortie non atténuée) ou aux prises RCA pour la sortie avant de l'unité centrale.

Remarques:

- Lisez les modes d'emploi des composants raccordés, par exemple de l'unité centrale, ainsi que ce mode d'emploi.
- Veuillez vous procurer un cordon RCA en vente dans le commerce.
- Si l'unité centrale contient un DSP, raccordez le caisson d'extrême grave à la sortie d'extrême grave (sortie non atténuée) ou aux prises RCA de la sortie avant. Ne raccordez pas les prises RCA de la sortie arrière, parce que l'effet basse fréquence peut être atténué par l'effet DSP.

Lorsque la sortie de l'unité centrale est une prise RCA, utilisez un cordon RCA divisant la sortie sur deux prises RCA, comme indiqué ci-dessus. Si le cordon de conversion n'est pas utilisé, le signal de sortie de l'extrême grave sera tronqué de moitié.

Exemples

L'exemple suivant montre le type de raccordement usuellement effectué pour un appareil stéréo embarqué. Suivez cet exemple pour raccorder votre propre appareil.

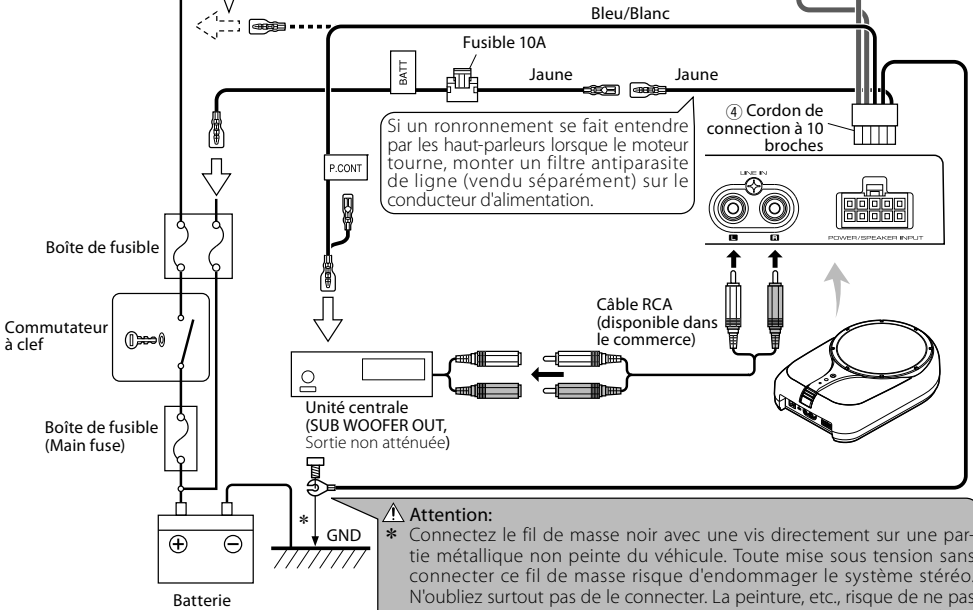
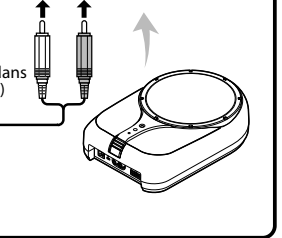
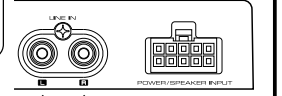
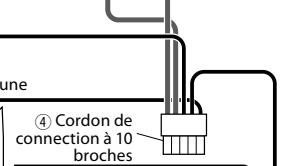
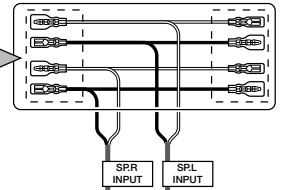
⚠ Attention:

Il ne faut en aucun cas raccorder en même temps les entrées aux deux bornes hachurées (A) et (B) simultanément.

⚠ Attention:

Recouvrez les bornes non utilisées avec une bande adhésive isolante pour éviter les courts-circuits.

Si l'unité centrale ne comporte pas de borne de commande d'alimentation, connectez les fils bleu et blanc à la ligne pour accessoires (alimentée lorsque la clef de contact est placée sur ACC).



⚠ Attention:

* Connectez le fil de masse noir avec une vis directement sur une partie métallique non peinte du véhicule. Toute mise sous tension sans connecter ce fil de masse risque d'endommager le système stéréo. N'oubliez surtout pas de le connecter. La peinture, etc., risque de ne pas produire une connexion appropriée à la masse et d'empêcher le fonctionnement correct de l'appareil. Prenez les précautions appropriées.

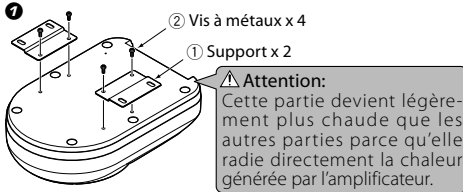
Installation

Avant de fixer le haut-parleur à endroit donné, faire une essai de raccordement pour contrôler le son.

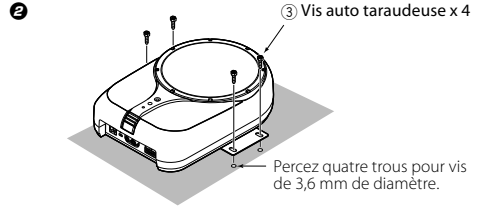
⚠ Attention:

- Avant de percer un trou sous un siège, dans le coffre et, d'une manière générale, en n'importe quel point du véhicule, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger et que votre intervention ne conduira pas à l'endommagement du réservoir de carburant, d'une canalisation de frein ou d'un faisceau électrique; veuillez également à ne pas effectuer de rayures ou d'autres dommages inutiles.
- Choisissez un emplacement qui ne risque pas de gêner la conduite, l'entrée ou la sortie du véhicule et les mouvements à l'intérieur du véhicule.
- Fixez bien le produit de sorte que les vibrations ou les chocs dus à la conduite ne risquent pas de le déplacer.

■ Fixation du caisson d'extrême grave



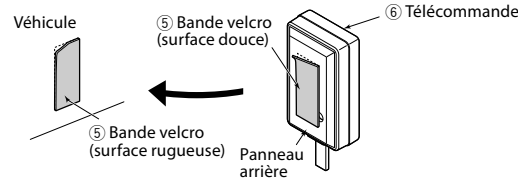
Accrochez les supports ① à l'enceinte fermement à l'aide des vis à métaux ②. Faites attention de ne pas coincer les câbles raccordés entre le haut-parleur et les supports ①.



Percez des trous de 3,6 mm de diamètre dans le métal de la voiture et fixez le caisson au véhicule à l'aide de vis auto taraudeuses ③.

■ Installation du boîtier de télécommande

Installez le boîtier de télécommande au moyen des morceaux de bande Velcro fournis.



⚠ Attention:

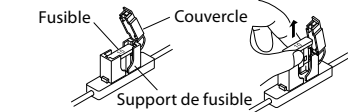
Installez le boîtier de télécommande dans un endroit tel qu'il ne gêne en rien la conduite. Evitez d'installer le boîtier de télécommande dans un endroit où il serait exposé à la lumière du soleil ou à l'air chaud du radiateur. Sinon le produit risque de se détériorer et provoquer un incendie. Nettoyez la surface avant de poser la bande Velcro.

Remplacement de fusible

Remplacez le fusible défectueux par un autre du calibre spécifié.

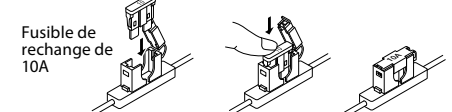
⚠ Attention: Ne remplacer le fusible que par un autre du même calibre (ampérage) marqué dessus. 10A dans ce cas.

■ Retrait



- 1 Ouvrez le couvercle.
- 2 Prenez le fusible et tirez.

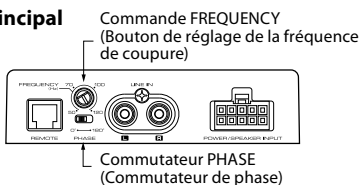
■ Insertion



- 1 Insérez avec précautions le fusible dans son support et appuyez avec le doigt pour qu'il soit introduit à fond.
- 2 Fermez le couvercle.

Désignation de chaque pièce

Unité principal



Télécommande



Fonctionnement

■ Réglage du son (par la télécommande)

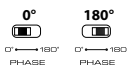
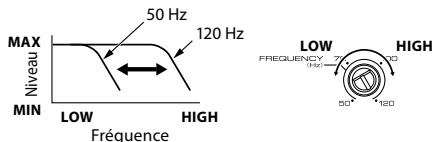
❶ Tournez le bouton de réglage FREQUENCY avec un petit tournevis pour régler la fréquence de coupure (les fréquences supérieures à cette fréquence sont coupées).

Tourner le bouton de réglage de la fréquence du filtre passe-bas (LOW PASS FREQUENCY) pour régler à volonté la balance entre les basses de haut-parleurs arrière et les basses de cet appareil.

❷ Mettre les basses fréquences en phase.

La tonalité des basses fréquences varie en fonction de la position de l'appareil, de son orientation et de la fréquence de transition. Elle est réglable par la position du commutateur PHASE. Choisir le position de ce commutateur selon son goût. [0°] indique la phase normale et [180°] indique la phase inversée.

❸ Tournez le bouton de réglage VOLUME pour régler les fréquences inférieures au niveau souhaité.



Guide de dépannage

Bien souvent, ce qui semble un mauvais fonctionnement de l'appareil est dû à une manipulation erronée de l'utilisateur. Avant de faire appel au réparateur, passer la tableuu suivant en revue.

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne peut pas être mis sous tension (l'éclairage ne s'allume pas).	• Le fusible est grillé.	• Contrôlez les polarités (+) et (-) des cordons et assurez-vous que les cordons ne sont pas en court-circuit, puis remplacez le fusible par un fusible du même calibre. • Rebranchez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 4, 5).
	• Le câble de la télécommande est débranché.	• Branchez le cordon sur la borne REMOTE.
	• La broche d'alimentation (jaune) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	• Branchez le cordon comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 4, 5).
	• La broche de commande d'alimentation (bleu/blanc) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	• Fixez la borne de masse à une partie métallique du véhicule (une partie non peinte) par un serrage soigneux.
	• La broche de masse (noire) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	• Introduisez à fond le connecteur.
	• Le connecteur à 10 broches n'est pas complètement connecté.	• Vérifiez les raccordements de tous les cordons puis reliez le câble (-) à la batterie.
	• Le câble négatif (-) de la batterie est débranché.	• Vérifiez les raccordements de tous les cordons puis reliez le câble (-) à la batterie.
Pas de son	• L'atténuateur de l'appareil central est sur ON.	• Mettez hors service l'atténuateur.
	• La commande VOLUME est sur la position MIN.	• Augmentez le niveau de sortie jusqu'à la valeur optimale. (page 7).
	• Les cordons de liaison aux haut-parleurs ne sont pas convenablement raccordés.	• Branchez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 4, 5).
	• Les bornes ne sont pas convenablement raccordées.	• Introduisez à fond les connecteurs et les prises.
	• Le câble de la télécommande est débranché.	• Branchez le cordon sur la borne REMOTE.
Le son est faible.	• Le niveau d'entrée est réglé trop bas.	• Tournez le bouton de réglage VOLUME et réglez le niveau d'entrée à un niveau optimal.
La qualité sonore est insuffisante (le son est déformé)	• Le niveau d'entrée est réglé trop haut.	
Les sons ne sont pas naturels.	• Les cordons de liaison aux haut-parleurs sont incorrectement reliés du point de vue des polarités positive (+) et négative (-).	• Branchez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 4, 5).
	• La broche de masse (noire) du câble à 10 broches n'établit pas un bon contact.	• Fixez la borne de masse à une partie métallique du véhicule (une partie non peinte) par un serrage soigneux.
	• L'équilibre entre les haut-parleurs avant, ou entre les haut-parleurs avant et arrière, n'est pas correctement réglé.	• Réglez les tonalités en plaçant le commutateur PHASE sur 0°, ou 180°. (page 7).